

THE FOUR QUESTIONS



מַה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלַּיְלוֹת?

Mah nishtanah halailah hazeh mikol haleilot?

Why is this night different from all other nights?

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֲמִץ וּמִצָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מִצָּה.

Sheb'chol haleilot anu ochlin chametz umatzah; halailah hazeh, kuloh matzah.

On all other nights, we eat leavened and unleavened bread, but on this night, only matzah.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יֵרַקוֹת הַלַּיְלָה הַזֶּה מָרוֹר.

Sheb'chol haleilot anu ochlin sh'ar y'rakot; halailah hazeh, maror.

On all other nights, we eat all kinds of vegetables, but on this night, only bitter herbs.

שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מִטְבִּילִין אֶפִּילוּ פַּעַם אַחַת הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְּעָמִים.

Sheb'chol haleilot ein anu matbilin afilu pa'am echat; halailah hazeh, sh'tei peh'amim.

On all other nights, we do not dip even once, but on this night, we dip twice.

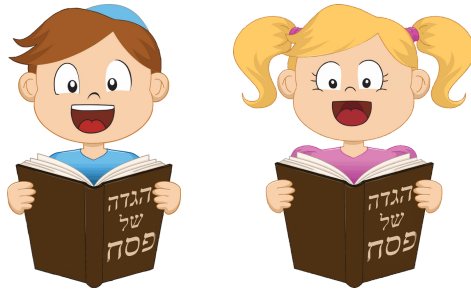
שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסֻבִּין הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלָנוּ מְסֻבִּין.

Sheb'chol haleilot anu ochlin bein yoshvin uvein m'subin; halailah hazeh, kulanu meh'subin.

On all other nights, we eat sitting or reclining, but on this night, we all recline.



THE FOUR QUESTIONS



מה נשפְתָנָה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלַּיְלוֹת?

Why is this night different from all other nights?

שְׂבֻכָּל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין חֲמִץ וּמֵצָה הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלוּ מֵצָה.

On all other nights, we can eat leavened and unleavened bread,
but on this night, only matzah.

שְׂבֻכָּל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׂאֵר יְרֻקוֹת הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרוֹר.

On all other nights, we can eat all kinds of vegetables,
but on this night, we eat only bitter herbs.

שְׂבֻכָּל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטַבִּילִין אֶפְּסִילוֹ פַּעַם אַחַת הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פַּעַמִּים.

On all other nights, we do not dip even once,
but on this night, we dip twice.

שְׂבֻכָּל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסַבִּין הַלַּיְלָה הַזֶּה כָּלָנוּ מְסַבִּין.

On all other nights, we eat sitting or reclining,
but on this night, we all recline.

